

Formation d'enseignants, pratiques d'accueil et prise en compte du patrimoine culturel des élèves - expériences en contexte portugais et mises en perspective

Filomena Martins

Universidade de Aveiro /CIDTFF

Réactant: Michel Candelier

Le Mans Université

Filomena Martins :

La formation d'enseignants joue un rôle considérable dans toute construction sociale. Dans une époque de bouleversements multiples, de catastrophes naturelles et de mouvements migratoires et de persécutions un peu partout dans le monde, nous assistons à une situation d'urgence humanitaire-planétaire qui nous interpelle en tant que responsables de la conception et de la mise en oeuvre de programmes de formation de futurs enseignants. Quoique les curricula scolaires obéissent à des contraintes de politique éducative (et linguistique) diverses, ils ont une marge de liberté qui laisse entrevoir la possibilité de développer, parallèlement aux contenus établis par le Ministère, des compétences transversales, liées, par exemple, aux enjeux de la Stratégie Nationale de l'Éducation à la Citoyenneté (Monteiro, 2017). C'est cet espace de liberté curriculaire qui permet aux futurs enseignants, dans le cadre de leurs recherches-action, de développer en classe des pratiques d'accueil et de légitimation de la diversité (des langues, cultures et sujets), de la pluralité d'identités mouvantes, inlassablement « recomposées », présupposant une perspective de didactique des langues centrée sur les sujets et leurs histoires singulières de vie (Castellotti, 2017).

Cette communication s'inscrit dans le volet de la formation des enseignants, en tant que médiateurs culturels dans des contextes hétérogènes et instables, capables d'acquérir et développer des savoirs professionnels divers requis aujourd'hui pour l'exercice du métier (Avalos, 2009 ; Caena, 2014 ; Darling-Hammond & Bransford, 2007; Schleicher, 2012; Zhao, 2010), conjuguant l'appropriation de savoirs théoriques et la formation pratique (Clerc-Georgy, 2016). Des expériences de contact avec la diversité linguistique et culturelle et de gestion de cette même diversité font partie de programmes de formation d'enseignants généralistes pour l'enseignement primaire à l'Université d'Aveiro (Andrade, 2018 ; Andrade & Martins, 2017; Martins et al., 2015) pour que les futurs enseignants deviennent eux-mêmes capables de concevoir et développer en contexte scolaire des pratiques curriculaires innovantes d'accueil de tous les élèves de la classe, mettant en valeur la diversité des répertoires linguistiques et culturels en tant que représentations d'un patrimoine (matériel et immatériel) commun, indépendamment du nombre modéré au Portugal d'élèves issus de l'immigration ou dont les familles sont en situation de réfugiés (Faneca, 2018 ; Oliveira & Gomes, 2018).

Cette intervention entend discuter des possibilités d'un programme de formation pour l'insertion curriculaire de pratiques d'éducation plurilingue et interculturelle en contexte portugais. Nous partons des résultats d'une enquête menée auprès des étudiants du master (professeurs des écoles en formation initiale) sur la pertinence éducative de l'éveil aux langues et aux cultures, à travers l'exploitation en contexte scolaire des concepts de patrimoine, pour ensuite illustrer quelques pratiques et stratégies didactiques développées en classe dans le cadre du programme de formation, à partir de projets centrés sur la production de kimashibai plurilingues, prenant en compte le patrimoine et la biographie linguistique, dans le sens d'une valorisation des répertoires plurilingues et identitaires des élèves issus de la migration, et comment ces productions participent aux objectifs visés dans les curricula scolaires et traduisent des pratiques d'accueil de la diversité non institutionnalisées par les programmes officiels.

Michel Candelier

La réaction consistera en une mise en perspective de l'exposé de Filomena Martins, de deux points de vue :

- du point de vue de deux projets d'élaboration de référentiels de compétences des enseignants actuellement en cours au CELV (Conseil de l'Europe) : 1) le projet « CEFRLT », qui cherche à étudier les conditions de réalisation d'un document commun explicitant des compétences enseignantes requises pour l'ensemble des dimensions de l'éducation linguistique (enseignants de langues et enseignants d'autres disciplines) ; 2) un projet de réalisation d'un référentiel des compétences enseignantes facilitant le recours aux approches plurielles des langues et des cultures ;
- du point de vue de certaines dimensions des approches plurielles dont la centralité semble devoir être soulignée au vu de certains développements constatés : 1) les approches plurielles en tant qu'approche globale à travers le curriculum ; 2) l'importance du développement des compétences métalinguistiques dans les démarches d'éveil aux langues.

Mots-clé – formation de professeurs ; diversité linguistique et culturelle ; patrimoine ; kamishibai plurilingue

Andrade, A. I. (2017). Educação para a diversidade linguística e formação de professores: princípios, práticas e desafios. In R. Lima & M.G. Magalhães (Org.). *Culturas e Imaginários. Deslocamentos, interações e superposições* (pp. 86-97). Brasília: 7 Letras.

Andrade, A.I. & Martins, F. (2017). Desafios e possibilidades na formação de professores – em torno da análise de relatórios de estágio. *Educar em Revista*, n. 63. Disponível em linha: <http://revistas.ufpr.br/educar/issue/view/2115>.

Avalos, B. (2009). Los conocimientos y las competencias que subyacen a la tarea docente. In Vélaz de Medrano, C. y Vaillant, D. *Aprendizaje y desarrollo profesional docente*. Madrid: OEI, pp 67-77

Caena, F. (2014). Quadros de competências de professores no contexto europeu: política enquanto discurso e política enquanto prática. *European Journal of Education, Research, Development and Policy*, vol.49, 3, 13-55.

Castellotti, V. (2017) *Pour une didactique de l'appropriation : diversité, compréhension, relation*. Paris: Didier.

Clerc-Georgy, A. (2016). Les savoirs dans la formation des enseignants. Les significations construites par de futures enseignantes des premiers degrés de la scolarité à propos du rôle des savoirs et de l'enseignement dans la réussite des apprentissages des élèves. *Education & Formation – e-305*, Avril - 2016

Darling-Hammond, L., & Bransford, J. (Eds.). (2007). *Preparing teachers for a changing world: What teachers should learn and be able to do*. San Francisco, CA: John Wiley & Sons.

Faneca, R.M. (2018). L'inclusion des élèves réfugiés et migrants au Portugal : des politiques aux pratiques. In F. V. Tochon & N. Auger, (Eds.), *Espaces Éducatifs Plurilingues Et Multiculturels En Milieu Scolaire Pour Les Enfants de la Migration* (pp 137-158.). Chicago: Deep Education Press.

Martins, F., Andrade, A.I., Pinho e Simões (2015). Eveil aux langues et place des langues minorisées dans des projets de recherche-action en contexte scolaire portugais. *Migrations Société*. Vol. XXVII, n° 162, nov-dec 2015. CIEMI., pp. 155-176.

Monteiro, R. (Coord.)(2017) . *Estratégia Nacional de Educação para a Cidadania (ENEC). Estratégia Nacional 15. Educação para a Cidadania. República Portuguesa.*

Oliveira, C. & Gomes, N. (2018). *Indicadores de integração de imigrantes: relatório estatístico anual 2018*. Observatório das Migrações. Alto Comissariado para as Migrações (ACM)

Schleicher, A. (2012). *Preparing Teachers and Developing School leaders for the 21st Century: Lessons from Around the World*. OECD, Introduction.

Zhao, Y. (2010). Preparing Globally Competent Teachers: A New Imperative for Teacher Education. *Journal of Teacher Education* 61(5), 422–431.